

BA 534-24/25

**Proceedings of the 20th Congress  
of the Union Européenne  
des Arabisants et Islamisants**

- Part One -

**BUDAPEST, 10-17 September 2000**

EDITED BY

**K. DÉVÉNYI**



EÖTVÖS LORÁND UNIVERSITY CHAIR FOR ARABIC STUDIES  
&  
CSOMA DE KÖRÖS SOCIETY SECTION OF ISLAMIC STUDIES

BUDAPEST, 2002

THE ARABIST  
BUDAPEST STUDIES IN ARABIC 24-25

SERIES EDITOR  
ALEXANDER FODOR

ASSOCIATE EDITORS  
KINGA DÉVÉNYI  
TAMÁS IVÁNYI

\*  
PUBLISHED WITH THE HELP OF THE  
UNION EUROPÉENNE DES ARABISANTS ET ISLAMISANTS  
\*

# CONTENTS

Preface . . . . .	vii
I. LINGUISTICS . . . . .	1
M. G. Carter (Oslo): <i>Patterns of Reasoning: Sībawayhi's Analysis of the ḥāl</i> . . .	3
Tamás Iványi (Budapest): <i>Kalām at Sībawayhi: Two Indices with Sixteen Notes</i>	17
Jacob M. Landau (Jerusalem): <i>Zakī Mubārak on the Arabic Language</i> . . . . .	37
Anna Pagnini (Naples): <i>Between Proverb and Sketch: Direct Speech and Dialogue in the maṭāl</i> . . . . .	43
Avihai Shvitiel (Cambridge): <i>On Some Stylistic and Linguistic Characteristic Features of Yūsuf Idrīs' Works</i> . . . . .	53
Ludmila Torlakova (Bergen): <i>Phraseological Models of Arabic Idioms</i> . . . . .	57
II. LITERATURE . . . . .	67
Ioana Feodorov (Bucharest): <i>The Arabic Version of the Life of Saint Paraskevi the New by Makarios az-Za'īm al-Ḥalabī</i> . . . . .	69
Antonella Ghersetti (Venice): <i>Narration profane et fonction didactique dans le Kitāb Aḥbār al-adkiyā' d'Ibn al-Ġawzī</i> . . . . .	81
Alexander B. Kudelin (Moscow): <i>Les formules épiques dans le "Roman de 'Antar"</i> . . . . .	95
Miklós Maróth (Piliscsaba): <i>Correspondence Between Aristotle and Alexander the Great: The Earliest Piece of the Adab-Literature</i> . . . . .	101
John Mattock (Glasgow): <i>Citation and Abbreviation</i> . . . . .	111

Cornelis Nijland (Leiden): <i>Zaki Konsol (1916, Cordoba, Argentina – 1994, Buenos Aires)</i> .....	119
Barbara Michalak-Pikulska (Krakow): <i>Tradition and Novelty in the Contemporary Prose of the United Arab Emirates</i> .....	135
Baian Rayhanova (Sofia): <i>Convention and Reality in Modern Arabic Prose</i> ..	145
Marina L. Reisner (Moscow): <i>Şūfī Symbols of "Birds" in Sanā'ī's Poetry: Qaṣīdat Tasbīḥ at-tuyūr</i> .....	157
Arie Schippers (Amsterdam): <i>Current Trends in the Study of Hispano-Arabic Literature. The Problem of the Distinctiveness of the Individual Andalusian Poet: The Case of the Poet Muḥammad b. Idrīs b. Marġ al-Kuḥl (d. 634 H)</i> .....	163
Krystyna Skarżyńska-Bocheńska (Warsaw): <i>Éléments chrétiens et leur fonction dans la poésie de Maḥmūd Darwīš</i> .....	175
Renate Würsch (Bochum): <i>Überlegungen zur orientalischen Lügengeschichte</i> ..	189
III. HISTORY .....	201
Wilferd Madelung (Oxford): <i>Maslama b. Muḥārib: Umayyad Historian</i> .....	203
Eva Orthmann (Zurich): <i>Blood Feud and Power in Early ʿAbbāsīd Times</i> ..	215
D. S. Richards (Oxford): <i>Primary Education under the Mamlūks: Two Documents from the Ḥaram in Jerusalem</i> .....	223
Kamen Velichkov (Sofia): <i>Arab Perceptions of the Balkans at the Beginning of the Twentieth Century</i> .....	233
IV. REVIEWS .....	241